

# Политика в отношении коренных народов

---

Настоящий документ изложен в формулировке, утвержденной Советом и приведенной в приложении XI к решению B.19/11.



**GREEN  
CLIMATE  
FUND**

## I. Введение и обоснование

1. Коренные народы уникальны и являются особой заинтересованной стороной фонда GCF. Права коренных народов подтверждены международными документами по правам человека, включая договоры, имеющие обязательную силу, и Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Коренные народы могут внести неоценимый и важнейший вклад в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним. Однако в результате осуществления мер по борьбе с изменением климата они также сталкиваются с серьезными угрозами реализации своих прав.
2. Конференция сторон (КС) Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК ООН), в том числе в Канкунском соглашении (решение 1/СР.16), признала важность взаимодействия с коренными народами в вопросах разработки политики и мер по борьбе с изменением климата. В преамбуле Парижского соглашения также признается, что Стороны при осуществлении мер по борьбе с изменением климата должны уважать, поощрять и принимать во внимание свои соответствующие обязательства, в том числе в области защиты прав коренных народов. В решении КС о принятии Парижского соглашения (решение 1/СР.21) признается необходимость развития практики и усилий местных общин и коренных народов по решению проблем, связанных с изменением климата и реагированием на него, и введена платформа, призванная помочь местным общинам и коренным народам в этом вопросе. КС также обратилась к фонду GCF с просьбой учесть рекомендацию «уделять больше внимания местным знаниям, знаниям коренных народов и традиционным знаниям и практике и их интеграции в планирование и практику адаптации к изменению климата, а также в процедуры мониторинга, оценки и отчетности».
3. В настоящей Политике GCF в отношении коренных народов (далее — «Политика») признается, что коренные народы нередко имеют самобытность и стремления, отличные от основных групп в национальных обществах, и находятся в невыгодном положении из-за традиционных моделей смягчения последствий изменения климата, адаптации к ним и развития. Во многих случаях они относятся к наиболее экономически маргинализированным и уязвимым слоям населения. Экономический, социальный и правовой статус коренных народов часто ограничивает их способность защищать свои права и интересы на землю, территории, природные и культурные ресурсы, а также может сужать их возможности участия в инициативах в области развития и мерах по борьбе с изменением климата и получать от них выгоду. Во многих случаях они не получают справедливого доступа к выгодам проекта, либо выгоды не продумываются или не предоставляются в приемлемой с культурной точки зрения форме. С представителями коренных народов не всегда в достаточной мере консультируются по вопросам разработки или реализации мероприятий, которые могут серьезно повлиять на их жизнь или общины.
4. Нормативный документ GCF, а также другие регламентирующие документы, такие как временные экологические и социальные гарантии (ЭСГ) и проект стандарта экологического и социального менеджмента (СЭСМ), отражают важность всестороннего и эффективного взаимодействия с коренными народами при разработке, развитии и реализации стратегий и мероприятий, которые будут финансироваться GCF, с соблюдением прав коренных народов.

5. На пятнадцатом заседании Совета (В.15) в своем решении В.15/01 Совет запросил, чтобы Секретариат разработал Политику в отношении коренных народов, действующую в масштабе всего Фонда.
6. Такая Политика поможет GCF учитывать соображения, касающиеся коренных народов, при принятии решений, направленных на достижение целей смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним. Политика позволяет GCF предвидеть и предотвращать любое неблагоприятное воздействие, которое мероприятия Фонда могут оказать на права, интересы и благополучие коренных народов, а когда предотвращение невозможно, то последовательно минимизировать, смягчать и/или компенсировать такое воздействие надлежащим и справедливым образом и улучшать результаты с течением времени. Эти элементы Политики интегрированы с другими бизнес-процессами и рамками руководства, в частности с СЭСМ, и используются во всей организации GCF. Политика развивается и совершенствуется по мере развития деятельности GCF.
7. При разработке настоящей Политики GCF руководствовался принципами, изложенными соответственно в следующих документах: Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов; Конвенция № 169 Международной организации труда (МОТ) и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах; Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации; итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, известного как Всемирная конференция по коренным народам и Международный пакт о гражданских и политических правах.
8. Политика была разработана при участии и поддержке широкого круга организаций коренных народов.

## II. Определения

9. В настоящей Политике используются следующие термины и их определения:
  - (a) **«Подразделения по подотчетности»** — Независимое подразделение по оценке эффективности, Независимое подразделение по профессиональной этике и Независимый механизм рассмотрения жалоб GCF.
  - (b) **«Совет»** — Совет (руководящий орган) фонда GCF, созданный в соответствии с положениями Нормативного документа.
  - (c) **«Коллективная привязанность»** — существовавшее на протяжении поколений физическое присутствие и экономические связи с землей и территориями, традиционно принадлежавшими соответствующей группе или обычно используемыми или занятыми ею, включая районы, имеющие особое значение для группы, например, священные места.
  - (d) **«Культурное наследие»** — ресурсы, с которыми люди идентифицируют себя для отражения и выражения своих постоянно развивающихся ценностей, убеждений, знаний и традиций.
  - (e) **«Незащищенные или уязвимые»** — лица/группы, которые с большей вероятностью могут пострадать в результате воздействий проекта и/или более, чем другие лица/группы, ограничены в своей способности воспользоваться выгодами проекта. Такие лица/группы также с большей вероятностью могут

быть исключены из массового процесса консультаций или не смогут участвовать в нем в полной мере, и в связи с этим для них могут потребоваться определенные меры и/или помощь. При этом будут приниматься во внимание соображения, касающиеся возраста, в том числе пожилых людей и несовершеннолетних лиц, а также обстоятельства, при которых они могут быть разлучены со своей семьей, общиной или другими лицами, от которых они зависят.

- (f) **«Социально-экологическая оценка»** — оценка экологических и социальных рисков, воздействий и возможностей, которая проводится аккредитованными организациями в соответствии с передовой международной отраслевой практикой, выявляет оптимальные альтернативы и позволяет получить комплексное и сбалансированное представление о социально-экологических рисках и воздействиях в соответствии со стандартами ЭСГ фонда GCF и требованиями аккредитованных организаций.
- (g) **«Стандарты ЭСГ»** — стандарты экологических и социальных гарантий (ЭСГ) фонда GCF и временные стандарты ЭСГ фонда GCF, которые связаны со Стандартами деятельности Международной финансовой корпорации и были приняты Советом.
- (h) **«Секретариат»** — Секретариат фонда GCF, созданный в соответствии с пунктом 19 Нормативного документа.
- (i) **«План действий по защите прав коренных народов (ПДКН)»** — план действий по минимизации и/или компенсации неблагоприятных последствий, определяющий возможности и меры по усилению положительного воздействия проекта на коренные народы приемлемым в культурном отношении образом. В зависимости от конкретных обстоятельств может быть разработан отдельный ПДКН, или он может быть одним из компонентов более широкого плана развития общины.
- (j) **«Вынужденное переселение»** — физическое перемещение (переселение, потеря жилых участков земли или потеря жилья), экономическое перемещение (потеря земли, активов или доступа к активам, в том числе приводящая к потере источников дохода или других средств к существованию), или и то, и другое, вызванное землеотводом или ограничениями землепользования в связи с проектом.
- (k) **«Землеотвод»** — все способы получения земли для целей проекта, которые могут включать прямую покупку, экспроприацию собственности и приобретение прав доступа, таких как право пользования или права проезда.
- (l) **«Средства к существованию»** — весь спектр средств, которые отдельные лица, семьи и общины используют для обеспечения своего существования, такие как заработная плата, сельское хозяйство, рыболовство, собирательство, средства к существованию на основе других природных ресурсов, мелкая торговля и бартер.
- (m) **«Конструктивная консультация»** — двусторонний процесс, который: (a) начинается на ранней стадии процесса планирования проекта с целью сбора первоначальных мнений о проектном предложении и получения информации для разработки проекта; (b) поощряет обратную связь с заинтересованными сторонами, в частности, как способ информирования о разработке проекта и вовлечения заинтересованных сторон в процесс выявления и смягчения

социально-экологических рисков и воздействий; (с) продолжается на постоянной основе по мере возникновения рисков и воздействия; (d) основан на предварительном раскрытии и распространении актуальной, прозрачной, объективной, значимой и легкодоступной информации в сроки, которые позволяют проводить конструктивные консультации с заинтересованными сторонами в культурно приемлемом формате, на соответствующем местном языке (языках) и понятные заинтересованным сторонам; (e) предусматривает рассмотрение замечаний и ответы на них; (f) поддерживает активное и инклюзивное взаимодействие со сторонами, затронутыми проектом; (g) свободен от внешних манипуляций, вмешательства, принуждения, дискриминации и запугивания и (h) задокументирован и раскрыт.

- (n) **«Иерархия смягчения воздействия»** — как описано в стандартах ЭСГ фонда GCF, устанавливает приоритетные шаги по ограничению неблагоприятного воздействия посредством предотвращения, минимизации, восстановления и компенсации, а также предоставления возможностей для получения выгод в культурно приемлемом формате и с точки зрения устойчивого развития.
- (o) **«Представители»** — главы поселков, главы кланов, общинные и религиозные лидеры, представители местных органов управления, представители гражданского общества, политики или учителя.
- (p) **«Процесс или план взаимодействия с заинтересованными сторонами»** — стратегия и программа проекта по взаимодействию с заинтересованными сторонами в культурно приемлемом формате, с обеспечением своевременного предоставления актуальной и понятной информации и создания процесса, дающего заинтересованным сторонам возможность выражать свои взгляды и обеспокоенность и позволяющего организациям их рассматривать и реагировать на них.

### III. Цели Политики

10. Общей целью настоящей Политики является обеспечение структуры, позволяющей разрабатывать и осуществлять мероприятия GCF таким образом, который бы способствовал полному соблюдению, поощрению и защите прав коренных народов, с тем чтобы они (a) извлекали выгоду из мероприятий и проектов GCF с учетом своих культурных особенностей и (b) не страдали от ущерба и неблагоприятных последствий в результате разработки и осуществления мероприятий, финансируемых GCF. Политика позволит GCF последовательно применять свой подход и со временем улучшать результаты.

- 11. Настоящая Политика имеет следующие конкретные цели:
  - (a) Поддерживать и поощрять благополучие, положительный вклад и лидерство коренных народов в деле смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним на основе традиционных систем знаний коренных народов, средств к существованию, систем и методов устойчивого управления ресурсами доступным, основанным на соблюдении прав, учитывающим гендерные аспекты и культурные особенности, инклюзивным способом.
  - (b) Обеспечить решающую роль коренных народов в оказании помощи GCF в целях обеспечения более эффективных, устойчивых и справедливых результатов,

итогов и воздействия в области изменения климата и дать им возможность быть активными лидерами и участниками процесса.

- (c) Обеспечить, чтобы коренные народы, проживающие в районах, где осуществляются финансируемые GCF мероприятия (или будут осуществляться мероприятия, предлагаемые GCF на финансирование), либо имеющие коллективную привязанность к таким районам, были полностью информированы и участвовали в консультациях, а также имели возможности для активного участия в разработке проекта и определении порядка его реализации.
- (d) Обеспечить для GCF рамки, позволяющие предвидеть и предотвращать любое неблагоприятное воздействие, которое мероприятия GCF могут оказать на права, интересы и благополучие коренных народов, а когда предотвращение невозможно, то минимизировать, смягчать и/или компенсировать такое воздействие надлежащим и справедливым образом.
- (e) Уделять особое внимание различным проблемам, с которыми сталкиваются женщины и девочки и другие группы в общинах коренных народов, и поощрять участие и лидерство женщин в мероприятиях GCF с учетом их роли как носителей традиционных знаний и хранителей культурного и духовного наследия и ценностей.
- (f) Обеспечивать и далее проявлять полное уважение прав, достоинства, стремлений, самобытности, культуры, образа жизни, автономии, идей и существования на основе природных ресурсов коренных народов и управления территориями во всем спектре мероприятий и инициатив GCF и следовать принципу, изложенному в пункте 22(с) настоящей Политики и, в соответствующих случаях, в применимых международных и региональных документах, например, в Конвенции МОТ № 169 и Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.
- (g) Поощрять и уважать права коренных народов на владение, использование, развитие и контроль земель, территорий и ресурсов, которыми они обладают в силу традиционного владения или другого традиционного промысла или использования, а также тех, которые они приобрели иным образом.
- (h) Признавать, уважать и сохранять культуру, знания и обычаи коренных народов и предоставлять им возможность адаптироваться к изменяющимся условиям приемлемым для них образом и в приемлемые сроки.
- (i) Поощрять полное уважение, а также развивать и сохранять культурное и духовное наследие и ценности коренных народов, их традиционные знания, системы и методы управления природными и экономическими ресурсами, промыслы и средства к существованию, традиционные институты и общее благополучие.
- (j) Признавать и эффективно применять принцип свободного, предварительного и осознанного согласия, как изложено в настоящей Политике.
- (k) Налаживать и поддерживать постоянное взаимодействие на основе консультаций, предоставляющих всю полноту информации, и эффективного участия коренных народов, включая женщин, молодежь и пожилых людей, затронутых мероприятиями, финансируемыми GCF, на протяжении всего

периода реализации мероприятий.

- (l) Обеспечить эффективность всех механизмов рассмотрения жалоб, связанных с мероприятиями GCF, в решении вопросов, поднимаемых коренными народами, а также их доступность, справедливость, прозрачность и приемлемость с учетом культурных особенностей.
- (m) Признавать и реализовывать равноправный доступ коренных народов к выгодам, получаемым от мероприятий, финансируемых GCF.

#### IV. Сфера применения

12. Настоящая Политика применяется ко всем мероприятиям, финансируемым GCF, а также к организациям как государственного, так и частного секторов. Настоящая Политика также применяется к утвержденным мероприятиям, финансируемым GCF, насколько это разумно возможно. К мероприятиям, поддерживаемым GCF, относятся программы, проекты и субпроекты; финансовые инструменты различаются и могут включать гранты, льготные ссуды, гарантии и инвестиции в акционерный капитал.

13. Настоящая Политика применяется к коренным народам, как изложено в следующих пунктах.

14. В настоящей Политике термин «коренные народы» используется в общем смысле для обозначения отдельной социальной и культурной группы, обладающей в той или иной степени следующими характеристиками:

- (a) Самоидентификация в качестве членов отдельной социально-культурной группы коренных народов и признание этой идентичности другими
- (b) Коллективная привязанность к географически обособленным местам обитания, исконным территориям или районам сезонного использования или промысла, а также к природным ресурсам этих территорий
- (c) Традиционные культурные, экономические, социальные или политические системы, которые отличаются или отделены от массовых систем общества или культуры
- (d) Отдельный язык или диалект, часто отличный от официального языка или языков страны или региона, в котором проживают коренные народы. К ним относятся языки или диалекты, существовавшие ранее, но не существующие в настоящее время из-за факторов, которые затруднили для общины или группы сохранение определенного языка или диалекта.

15. GCF принимает во внимание общепринятые и применяемые критерии для определения коренных народов, уважая их самоидентификацию как коренных или племенных и используя этот критерий в качестве основополагающего при определении применимости настоящей Политики.

16. В некоторых странах такие группы называют коренными народами. В других странах могут использоваться другие термины, такие как «коренные народы и местные общины», «местные общины», «исторически незащищенные традиционные местные общины стран Африки к югу от Сахары», «коренные этнические меньшинства», «общины африканского происхождения в странах Южной Америки и Карибского бассейна», «этнические группы», «аборигены», «горные племена», «уязвимые и

маргинализированные группы», «национальные меньшинства», «зарегистрированные племена», «первые нации», «племенные группы», «скотоводы», «охотники-собиратели», «кочевые группы» или «лесные жители». Вне зависимости от используемой терминологии требования настоящей Политики применяются ко всем таким группам.

17. Настоящая Политика применяется во всех случаях, когда коренные народы присутствуют, имеют или имели коллективную привязанность или право на районы, где будут осуществляться мероприятия, финансируемые GCF. К ним относятся коренные народы, которые в течение жизни членов сообщества или группы утратили коллективную привязанность к отдельным местам обитания или исконным территориям в районе проведения проекта из-за принудительного выселения, конфликта, государственных программ переселения, лишения земли, стихийных бедствий, или включения таких территорий в район городской застройки.<sup>1</sup>
18. Настоящая Политика применяется вне зависимости от того, является ли воздействие на коренные народы положительным или отрицательным, и независимо от значимости любого такого воздействия.
19. Применение настоящей Политики не ограничивается отсутствием юридического признания или идентификации коренных народов государством. Оно также не ограничено правовым статусом прав на земли, ресурсы и территории коренных народов.
20. Настоящая Политика также применяется независимо от наличия или отсутствия явных экономических, политических или социальных факторов уязвимости, хотя характер и степень уязвимости будут ключевыми переменными при разработке планов, направленных на обеспечение равноправного доступа к выгодам или смягчение неблагоприятного воздействия.

## V. Руководящие принципы

21. К настоящей Политике применяются руководящие принципы существующей и предлагаемой политики GCF.
22. Кроме того, к руководящим принципам настоящей Политики относятся следующие:
  - (a) **Разработка и реализация свободного, предварительного и осознанного согласия.** GCF обеспечивает и требует доказательства проведения эффективных консультаций и применения свободного, предварительного и осознанного согласия путем соответствующих процедур и, в частности, через их представительные учреждения, всегда, когда рассматривается вопрос о мероприятиях, финансируемых GCF, которые повлияют на земли, территории и ресурсы, средства к существованию и культуры коренных народов или потребуют переселения коренных народов, как изложено в разделе 7.2.

---

<sup>1</sup> При применении этого стандарта ЭСГ в городских районах следует соблюдать осторожность. Как правило, он не относится к отдельным лицам или небольшим группам, мигрирующим в городские районы в поисках экономических возможностей. Однако он может применяться в тех случаях, когда коренные народы создали отдельные общины в городских или пригородных районах и продолжают обладать характеристиками, изложенными в пункте 13.

- (b) **Уважение и укрепление прав коренных народов на их земли, территории и ресурсы.** Во всех мероприятиях GCF в полной мере обеспечиваются уважение и поддержка прав коренных народов, относящихся к земле, территориям и ресурсам, а также прав, относящихся к культурному и духовному наследию и ценностям, традиционным знаниям, системам и методам управления ресурсами, промыслам и средствам к существованию, традиционным институтам и благополучию в целом.
- (c) **Признание ключевых международных прав и принципов прав человека.** Все мероприятия GCF соответствуют принципам, изложенным в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и других соответствующих международных и региональных документах, касающихся прав коренных народов и их отдельных представителей, включая, где это применимо, следующие документы, но не ограничиваясь ими: Конвенция МОТ № 169, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации.
- (d) **Уважение прав коренных народов, находящихся в добровольной изоляции.** Фонд GCF уважает прерогативу коренных народов, живущих в добровольной изоляции, и живущих в удаленных районах групп людей с ограниченными контактами с внешним миром, также известных как народы «в добровольной изоляции», «изолированные» или «неконтактные», на изоляцию и свободную жизнь в соответствии с их культурой. Мероприятия, которые могут повлиять на эти народы, их земли и территории или образ жизни, должны предусматривать соответствующие меры, обеспечивающие признание, уважение и защиту их земель и территорий, окружающей среды, здоровья и культуры, а также предотвращение контактов с ними в результате проведения мероприятия.
- (e) **Уважение и признание систем традиционных знаний и средств к существованию.** Фонд GCF признает, уважает и ценит культурное наследие коренных народов, традиционные знания, которыми обладают коренные народы, а также способы владения и передачи знаний коренными народами и поощряет участие и лидерство носителей традиционных знаний в мероприятиях, финансируемых GCF.
- (f) **Расширение возможностей для решения проблем коренных народов в GCF.** Фонд GCF наращивает свой консультативный потенциал и способность принимать решения, обеспечивающие понимание и надлежащее разрешение проблем и соблюдение прав коренных народов, включая развитие потенциала членов Совета, а также руководства и сотрудников Секретариата.
- (g) **Облегчение доступа коренных народов к ресурсам GCF.** Фонд GCF поощряет национальные уполномоченные органы и аккредитованные организации к взаимодействию с коренными народами и включению их в участие. Фонд GCF может принять меры, нацеленные на удовлетворение потребностей и приоритетов коренных народов, а также на поддержание их инициатив и усилий по реализации мер, направленных на смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним;
- (h) **Уважение систем самоуправления.** GCF должен поощрять соблюдение права коренных общин на свободное осуществление своего экономического, социального и культурного развития и их права на автономию или

самоуправление в вопросах, касающихся их внутренних и местных дел, а также продвигать способы и средства финансирования их автономных функций.

## VI. Краткое изложение функций и обязанностей

### 6.1 Краткое изложение функций и обязанностей фонда GCF

23. **Практическое руководство.** GCF отвечает за разработку и обновление практического руководства по применению настоящей Политики.
24. **Документирование и распространение информации.** GCF отвечает за документирование и распространение опыта и знаний, полученных в результате реализации настоящей Политики.
25. **Аккредитация.** В отношении аккредитации организаций GCF отвечает за определение способности организаций реализовать настоящую Политику. Если такая способность существует, GCF выполнит оценку соответствия системы и подхода, используемых организациями и посредниками, настоящей Политике. При необходимости GCF будет сотрудничать с организациями в отношении мер по повышению их потенциала, включая предоставление необходимой поддержки и помощи.
26. **Управление рисками на протяжении всего цикла проекта.** В рамках мероприятий, финансируемых CGF, фонд GCF отвечает за выполнение следующих действий:
- (a) Требование от аккредитованных организаций внедрить систему управления, соответствующую настоящей Политике, тем самым обеспечивая свободное, предварительное и осознанное согласие и систематическое, последовательное и прозрачное управление рисками и воздействиями мероприятий, финансируемых GCF. При наличии пробелов или недостатков GCF потребует, чтобы они были устранены аккредитованными организациями таким образом и в такие сроки, которые бы устраивали GCF и аккредитованные организации, чтобы до начала реализации мероприятий, финансируемых GCF, была введена в действие эффективная система.
  - (b) Требование и обеспечение проведения соответствующих процессов скрининга и категоризации в системах аккредитованных организаций.
  - (c) Проведение процедур должной осмотрительности в отношении мероприятий, предлагаемых для финансирования, и предоставление рекомендаций Совету с целью финансирования только тех предлагаемых мероприятий, которые обеспечивают добровольное, предварительное и осознанное согласие и удовлетворительные подходы к управлению рисками и воздействиями в соответствии с настоящей Политикой.
  - (d) Требование, чтобы оценка рисков и последствий проведения мероприятий выполнялась на надлежащем уровне и содержала достаточную информацию, позволяющую определить, было ли предоставлено свободное, предварительное и осознанное согласие должным образом и следует ли GCF рассмотреть возможность финансирования мероприятий и определить соответствующие меры по предотвращению, смягчению или компенсации в тех случаях, когда рассмотрение возможности финансирования будет оправданным. При наличии в

- оценке пробелов или недостатков GCF потребует, чтобы они были устранены.
- (e) GCF также потребует, чтобы аккредитованные организации осуществляли (в том числе в роли организации-исполнителя), отслеживали и контролировали реализацию мероприятий и соблюдение (в качестве посредника) требований настоящей Политики, а также потребует устранить любые пробелы или недостатки.
  - (f) Выполнение функций мониторинга, анализа и отчетности в связи с деятельностью аккредитованных организаций и финансируемыми мероприятиями, как может потребоваться в соответствии с рамками мониторинга и подотчетности.
  - (g) Рассмотрение предлагаемых оперативных изменений в отношении мероприятий, финансируемых GCF, или систем управления аккредитованной организацией и при необходимости требование принять дополнительные меры с целью обеспечения соответствия настоящей Политике.
27. Раскрытие информации, взаимодействие с заинтересованными сторонами и рассмотрение жалоб. GCF отвечает за выполнение следующих действий:
- (a) Подтверждение того, что вся информация, относящаяся к свободному, предварительному и осознанному согласию, а также к рискам и воздействию в результате мероприятий, надлежащим образом раскрывается в соответствии с требованиями Политики фонда GCF в отношении раскрытия информации и настоящей Политики, а также работа с аккредитованными организациями с целью устранения любых пробелов или недостатков в раскрытии соответствующей информации.
  - (b) Подтверждение того, что во время разработки и реализации мероприятий аккредитованные организации или их исполнительные органы проводят консультации с лицами и общинами, затронутыми или потенциально затронутыми любыми мероприятиями фонда GCF, и что соответствующие механизмы рассмотрения жалоб созданы и функционируют таким образом, который дополняет Независимый механизм рассмотрения жалоб GCF, а также требование устранять любые пробелы или недостатки.
  - (c) Обеспечение того, чтобы аккредитованные организации создали механизмы рассмотрения жалоб для конкретных мероприятий и в полной мере реализовывали корректирующие меры, предусмотренные Советом по рекомендации Независимого механизма рассмотрения жалоб в ответ на жалобы, полученные Независимым механизмом рассмотрения жалоб, в соответствии с мандатом, руководящими указаниями и процедурами Независимого механизма рассмотрения жалоб и согласно требованиям настоящей Политики.
28. **Соблюдение требований.** Фонд GCF потребует от аккредитованных организаций соблюдать обязательства, предусмотренные их аккредитацией, настоящей Политикой и любыми Планами действий по защите прав коренных народов (ПДКН) или Рамками планирования в отношении коренных народов (РПКН), применимыми государственными законами и положениями, а также обязательствами государства, непосредственно применимыми к мероприятиям согласно соответствующим международным договорам и соглашениям. Если

аккредитованные организации не соблюдают эти требования, фонд GCF будет работать с аккредитованными организациями над разработкой и осуществлением корректирующих мер, которые приведут мероприятия в соответствие этим требованиям. Если аккредитованные организации не могут восстановить соблюдение требований во взаимно согласованные сроки и во взаимно согласованном порядке, GCF может воспользоваться своими средствами правовой защиты в соответствии с юридическим соглашением с аккредитованными организациями.

29. **Консультативная группа по коренным народам.** GCF обеспечивает поддержку работы консультативной группы по коренным народам и осуществляет эффективную передачу ее рекомендаций Совету, аккредитованным организациям, государствам и любым другим соответствующим организациям или лицам, как изложено в пунктах 81 и 82.

30. **Обзор осуществления Политики.** Фонд GCF отвечает за периодический обзор осуществления настоящей Политики, как изложено в приведенном ниже разделе VIII.

## 6.2 Краткое изложение функций и обязанностей аккредитованных организаций

31. Аккредитованные организации отвечают за выполнение следующих действий:

(a) В отношении мероприятий, предлагаемых фонду GCF на финансирование:

- (i) Обеспечение надлежащего получения свободного, предварительного и осознанного согласия и проведения конструктивных консультаций в соответствии с требованиями настоящей Политики.
- (ii) Внедрение системы управления, обеспечивающей управление рисками и воздействиями, связанными с мероприятиями, включая конструктивные и инклюзивные консультации с участием множества заинтересованных сторон и взаимодействие с коренными народами на протяжении всего цикла проекта, с учетом конкретных ситуаций других уязвимых групп и слоев населения (включая женщин, детей и людей с ограниченными возможностями), соответствующие роли аккредитованной организации в качестве осуществляющей организации (возможно, в роли организации-исполнителя), посреднической организации или обеих, сохраняя или улучшая свою систему управления, аккредитация которой была утверждена.
- (iii) Обеспечение надлежащего скрининга мероприятий, предлагаемых фонду GCF на финансирование, присвоения им соответствующих категорий рисков, а также надлежащей и достаточной оценки рисков и воздействий.
- (iv) Сотрудничество с фондом GCF при проведении его процедур должной осмотрительности в отношении мероприятий, предлагаемых фонду GCF на финансирование.
- (v) Обеспечение планирования и надлежащей поддержки мер по предотвращению, минимизации или смягчению неблагоприятного воздействия, компенсации остаточного воздействия и восстановлению

- при проведении мероприятий, предлагаемых фонду GCF на финансирование.
- (vi) Раскрытие информации о мероприятиях и субпроектах, финансируемых GCF, в соответствии с Политикой фонда GCF в отношении раскрытия информации, а также разработка и реализация постоянного взаимодействия с заинтересованными сторонами, включая механизмы рассмотрения жалоб на уровне организации и на уровне мероприятия.
  - (vii) Обеспечение соблюдения и своевременного выполнения корректирующих мер, предусмотренных Советом по рекомендации Независимого механизма рассмотрения жалоб в ответ на жалобы людей, затронутых в результате проведения мероприятий.
- (b) В отношении мероприятий, финансируемых GCF:
- (i) Обеспечение реализации, мониторинга и непрерывного совершенствования ПДКН и РПКН, в зависимости от обстоятельств, а также получение свободного, предварительного и осознанного согласия.
  - (ii) Мониторинг и отчетность о проделанной работе и результатах финансируемых GCF мероприятий, предоставляемая фонду GCF и его заинтересованным сторонам на протяжении всего периода реализации мероприятий, финансируемых GCF, в соответствии с настоящей Политикой и любыми ПДКН и РПКН.
32. Аккредитованные организации подтверждают, что в соглашениях с организациями-исполнителями, включая тендерные документы и контракты, предусмотрены меры по реализации настоящей Политики, в том числе, в соответствующих случаях, свободное, предварительное и осознанное согласие, конструктивные консультации, раскрытие информации, взаимодействие с заинтересованными сторонами и рассмотрение жалоб.
33. Аккредитованные организации отвечают за соблюдение всех применимых законов, включая законы, постановления и стандарты государства или государств, в которых осуществляются мероприятия, а также обязательства государств, непосредственно применимые к мероприятиям согласно соответствующим международным договорам и соглашениям.
34. Организации, действующие в качестве финансовых посредников, отвечают за управление рисками, связанными с поддерживаемыми мероприятиями. Посредники проверяют все субпроекты и делегированные мероприятия, чтобы определить, где организации и фонд GCF могут быть подвержены потенциальным рискам и принять необходимые меры, включая разработку и внедрение систем управления, для надзора за этими рисками и управления ими. Аккредитованные организации, выполняющие функции посредников, требуют и обеспечивают соответствие всех субпроектов и мероприятий требованиям настоящей Политики. Аккредитованные организации также обеспечивают наличие у заемщиков, грантополучателей и получателей инвестиций надлежащих систем управления, процессов и возможностей для управления реализацией настоящей Политики и воздействием финансируемых GCF мероприятий и обеспечивают надлежащий скрининг и оценку отдельных субпроектов и делегированных мероприятий и присвоение им соответствующей категории риска; соблюдение требования о получении свободного, предварительного и осознанного согласия и проведении конструктивных консультаций с применением процедур

должной осмотрительности и надзора, а также мониторинг и отчетность по реализации и результатам.

35. Аккредитованные организации отвечают за то, чтобы с общинами, затронутыми или потенциально затронутыми мероприятиями, проводились надлежащие консультации таким образом, чтобы члены общин имели возможность выразить свои мнения по всем аспектам деятельности, позволяя аккредитованным организациям рассматривать вопросы, вызывающие обеспокоенность, и реагировать на них. Для обеспечения конструктивных и эффективных консультаций и участия членов затронутых общин и уязвимых групп населения аккредитованные организации приведут свои процессы в соответствие с передовой практикой и стандартами и сделают общедоступной соответствующую информацию о мероприятиях в соответствии с требованиями Политики фонда GCF в отношении раскрытия информации и настоящей Политики.

## **VII. Требования**

### **7.1 Общие требования**

36. Основная цель настоящей Политики — обеспечить, чтобы коренные народы, проживающие в районах, в которых осуществляются мероприятия, финансируемые GCF (или будут осуществляться мероприятия, предлагаемые для финансирования GCF), либо имеющие коллективную привязанность к таким районам (в прошлом или настоящем), были полностью информированы и участвовали в консультациях, а также имели соответствующие и законные возможности для активного участия в разработке проекта и определении порядка его реализации, осуществления и вывода из эксплуатации. В консультациях и последующих процессах планирования и документирования проекта учитываются потенциальные риски и воздействия, поскольку они могут затрагивать коренные народы. Объем и масштаб консультаций, а также последующих процессов планирования и документирования проекта пропорциональны объему и масштабу потенциальных рисков и воздействий, поскольку они могут затрагивать коренные народы.

37. Аккредитованные организации в сотрудничестве с потенциально затронутыми коренными народами и правительствами принимающих стран оценивают характер и степень ожидаемого прямого и косвенного экономического, социального, культурного (включая культурное наследие) и экологического воздействия на коренные народы, проживающие в районе осуществления проекта или имеющие коллективную привязанность к нему. Аккредитованные организации при участии потенциально затронутых коренных народов и правительства принимающей страны подготовят стратегию консультаций и определяют способы, посредством которых затронутые коренные народы будут участвовать в разработке и реализации мероприятий, финансируемых GCF, а также получать выгоды на справедливой основе.

38. Предлагаемые аккредитованными организациями меры и действия разрабатываются в сотрудничестве с потенциально затронутыми коренными народами и содержатся в плане с указанием сроков, учитывающем культурные особенности. В случае потенциального воздействия на коренные народы аккредитованные организации при участии представителей коренных народов подготовят ПДКН или, если конкретные мероприятия или места их проведения еще не определены, РПКН. Объем и масштаб ПДКН или РПКН будут пропорциональны потенциальным рискам

и воздействиям проекта. РПКН включает описание процессов и планов, обеспечивающих соответствие конкретных мероприятий требованиям настоящей Политики, экологической и социальной политики GCF и стандартам ЭСГ, в том числе положениям о разработке и внедрении ПДКН для конкретных объектов, соответствующим требованиям настоящей Политики. РПКН и ПДКН дополняют социальные оценки проекта и программ, предлагаемых фонду GCF на финансирование, и предоставляют методическое руководство по конкретным вопросам, связанным с удовлетворением потребностей затронутых коренных народов. Формат и название ПДКН или РПКН корректируются в соответствии с условиями проекта или государства и отражают любые альтернативные названия коренных народов.

39. ПДКН должен включать следующие элементы:

- (a) исходная информация (полученная в результате независимых и совместных процессов оценки экологических и социальных рисков и воздействий);
- (b) основные выводы и анализ воздействий, рисков и возможностей;
- (c) меры по предотвращению, минимизации и смягчению отрицательного воздействия, а также по усилению положительного воздействия и возможностей;
- (d) общинное управление природными ресурсами;
- (e) результаты консультаций (проводимых во время процессов оценки экологических и социальных рисков и воздействий), в том числе перечень принявших участие лиц и организаций, временной график, ответственных за каждое мероприятие, свободное, предварительное и осознанное согласие и планы будущего взаимодействия;
- (f) гендерная оценка и планы действий по обеспечению гендерного равенства;
- (g) планы совместного использования выгод;
- (h) условия владения;
- (i) механизмы рассмотрения жалоб;
- (j) затраты, бюджеты, временные графики, организационные обязанности;
- (k) мониторинг, оценка и отчетность.

40. Если аккредитованные организации действуют в качестве посредников, они будут требовать и обеспечивать, чтобы организация-исполнитель и другие посредники применяли и выполняли требования настоящей Политики. С целью обеспечения выполнения этих требований аккредитованная организация и организация-исполнитель будут применять необходимые процедуры должной осмотрительности и надзора.

41. Если общины являются смешанными, или коренные народы проживают в непосредственной близости от других социальных и этнических групп, настоящая Политика должна применяться в интересах как коренных народов, так и других групп, проживающих вместе или в непосредственной близости.

#### 7.1.1. **Мероприятия, направленные на предоставление выгод только коренным народам**

42. В тех случаях, когда мероприятия, финансируемые GCF, предназначены для

предоставления выгод только коренным народам, аккредитованные организации и организации-исполнители активно взаимодействуют с соответствующими коренными народами для обеспечения их владения, выкупа долей и участия в разработке, реализации, справедливом распределении выгод, мониторинге и оценке мероприятий, финансируемых GCF. Аккредитованные организации проводят консультации с коренными народами относительно уместности предлагаемых услуг или объектов с точки зрения культурных особенностей и стремятся выявлять и устранять любые экономические, социальные ограничения или ограничения потенциала (в том числе относящиеся к гендеру, пожилым людям, молодежи и людям с ограниченными возможностями), которые могут снижать возможности получения выгод от проекта или участия в нем.

43. В тех случаях, когда коренные народы являются единственными получателями выгод или составляют подавляющее большинство получателей выгод от мероприятий, финансируемых GCF, элементы ПДКН включаются в общую структуру и планы социально-экологического управления в отношении процедур должной осмотрительности в социально-экологической сфере мероприятий, финансируемых GCF. Подготовки отдельных ПДКН или РПКН не потребуется.

#### **7.1.2. Мероприятия, в результате которых коренные народы не являются единственными получателями выгод**

44. В тех случаях, когда коренные народы не являются единственными получателями выгод от мероприятий, предлагаемых фонду GCF на финансирование, документы и процедуры планирования могут различаться по форме и представлению и соответствуют требованиям настоящей Политики, вне зависимости от своей формы и представления. Аккредитованные организации разрабатывают и осуществляют мероприятия, финансируемые GCF, таким образом, чтобы обеспечить затронутым коренным народам равноправный доступ к выгодам проекта. Проблемы или предпочтения коренных народов решаются посредством конструктивных консультаций, включая процесс запроса и получения свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов, а в документации обобщаются результаты консультаций и излагается, как решались проблемы коренных народов при разработке мероприятий, финансируемых GCF. Кроме того, описываются меры по организации постоянных консультаций во время реализации и мониторинга.

45. Аккредитованные организации подготавливают план с указанием сроков, например ПДКН, с изложением предлагаемых мер или действий. В некоторых случаях подготавливается более широкий комплексный план развития общины, охватывающий всех получателей выгод от мероприятий, финансируемых GCF, и включающий необходимую информацию, касающуюся затронутых коренных народов. План развития общины может быть уместным в случаях, когда риски и воздействия мероприятий, финансируемых GCF, распространяются на других людей, помимо коренных народов, когда необходимо включить более одной группы коренных народов или когда региональный или национальный масштаб программного проекта обуславливает включение других групп населения.

#### **7.1.3. Предотвращение неблагоприятных последствий**

46. Неблагоприятные последствия для коренных народов должны предотвращаться в максимально возможной степени. В тех случаях, когда во избежание

неблагоприятного воздействия систематически исследуются альтернативы в целях рассмотрения практически осуществимых альтернативных проектных решений, при этом неблагоприятное воздействие неизбежно, аккредитованные организации минимизируют и компенсируют это воздействие приемлемым в культурном отношении образом, пропорциональным характеру и масштабу такого воздействия, а также форме и степени уязвимости затронутых коренных народов. Соответствующие меры по смягчению воздействия в целях сведения к минимуму воздействий и обеспечения соответствующей компенсации будут определяться при полном и эффективном участии затронутых коренных народов, включая женщин, молодежь, пожилых людей и людей с ограниченными возможностями из числа коренных народов.

47. Когда возникают ситуации, в которых мероприятия, финансируемые GCF, могут потенциально затронуть живущие в удаленных районах группы с ограниченными контактами с внешним миром, также известных как народы «в добровольной изоляции», «изолированные» или «неконтактные», аккредитованные организации примут все необходимые меры для признания, уважения и защиты их земли и территории, окружающей среды, здоровья и культуры, а также меры по предотвращению любых нежелательных контактов с ними в результате мероприятий, финансируемых GCF. Аспекты финансируемых GCF мероприятий, которые могут привести к такому нежелательному контакту, не будут осуществляться далее.

#### 7.1.4. Смягчение воздействия и выгоды в результате развития

48. Аккредитованные организации при полном и эффективном участии коренных народов определяют меры по снижению социально-экологических рисков и смягчению воздействия в соответствии с иерархией смягчения воздействия, как описано в стандарте ЭСГ фонда GCF и других соответствующих программных документах GCF, в которых устанавливаются приоритетные шаги по ограничению неблагоприятного воздействия за счет предотвращения, минимизации, восстановления и компенсации, а также возможностей для получения выгод в культурно приемлемом формате и с точки зрения устойчивого развития. Социально-экологическая оценка и смягчение воздействия охватывают как культурное, так и физическое воздействие. Аккредитованные организации обеспечивают своевременное принятие согласованных мер в отношении коренных народов.

49. При определении, предоставлении и распределении компенсации и общих выгод коренным народам принимаются во внимание институты, правила и обычаи этих коренных народов, возможности и гендерное равенство. Право на компенсацию может быть индивидуальным или коллективным, либо сочетанием того и другого, что будет определяться в ходе консультаций с затронутыми коренными народами. Если компенсация предоставляется на коллективной основе, насколько это возможно, механизмы, способствующие эффективному распределению компенсации среди всех имеющих на нее право членов группы или коллективному использованию компенсации, приносящему пользу всем членам группы, включая женщин, молодежь, пожилых людей и людей с ограниченными возможностями, будут определены и реализованы в ходе консультаций с затронутыми коренными народами.

50. Различные факторы, к которым, среди прочего, относятся характер и условия финансируемых GCF мероприятий, а также уязвимость затронутых коренных народов, определяют, какую пользу затронутые коренные народы получают от мероприятий. Выявленные возможности будут направлены на достижение целей и обеспечение

соответствия предпочтениям затронутых коренных народов, включая повышение их уровня жизни и увеличение средств к существованию с учетом культурных особенностей, признание и усиление роли женщин в проекте и содействие долгосрочной устойчивости природных ресурсов, от которых зависят коренные народы.

#### 7.1.5. Конструктивные консультации, предназначенные для коренных народов

51. Для содействия эффективному планированию мероприятий, финансируемых GCF, обеспечения местной поддержки проекта, владения или выкупа долей, а также для снижения риска задержек или разногласий аккредитованные организации установят процесс взаимодействия с коренными народами. Процесс взаимодействия начнется, как только появится практическая возможность, до начала любых мероприятий, которые могут повлиять на права или интересы коренных народов, и будет продолжаться на протяжении всего срока реализации проекта. Процесс взаимодействия включает анализ заинтересованных сторон и планирование взаимодействия, раскрытие информации и проведение конструктивных консультаций на местном языке (языках), с учетом культурных особенностей, гендерных аспектов, межпоколенческой специфики и инклюзивным образом, в соответствии с обычаями, нормами и ценностями затронутых деятельностью людей и через их избранных представителей.

52. Для коренных народов процесс конструктивных консультаций также предусматривает следующее:

- (a) Привлечение к участию представительных органов и организаций коренных народов (например, советов старейшин, сельских советов или вождей) и при необходимости других членов общины, включая женщин и молодежь из числа коренных народов. Для мероприятий, финансируемых GCF, осуществляемых в региональном или национальном масштабе, необходимо выполнить тщательную оценку возможности проведения конструктивных консультаций только с организациями коренных народов или с законными представителями на соответствующем национальном или региональном уровнях. Для обеспечения конструктивного характера консультаций может потребоваться проведение консультаций на местном уровне, в дополнение к региональному и национальному уровням. Эти организации или представители определяются в процессе взаимодействия с заинтересованными сторонами, изложенном в стандартах ЭСГ фонда GCF и других соответствующих программных документах GCF.
- (b) Начало проведения консультаций на как можно более ранних стадиях процесса разработки и развития проекта и предоставление коренным народам достаточно времени для принятия решений. Внутренние процессы принятия решений обычно (но не всегда) носят коллективный характер. Возможны внутренние разногласия, и некоторые члены общины могут оспаривать решения. Таким образом, процесс консультаций должен предоставить достаточно времени для внутренних обсуждений и процессов принятия решений, чтобы позволить прийти к заключениям. Процесс консультаций должен быть свободным от внешних манипуляций, вмешательства, принуждения и запугивания.
- (c) Обеспечение эффективного и законного участия коренных народов в разработке мероприятий, финансируемых GCF, которые потенциально могут оказать

положительное или отрицательное воздействие на коренные народы.

- (d) Учет интересов особенно затронутых проектом и маргинализированных членов общины, в частности женщин, молодежи, людей с ограниченными возможностями и пожилых людей, при этом осознавая традиционные культурные подходы, которые могут исключать определенные сегменты общины из процесса принятия решений. Кроме того, должны быть созданы условия, позволяющие таким членам общины напрямую участвовать в консультациях и в процессе принятия решений.
- (e) Выполнение оценки способности коренных народов к взаимодействию, а также рассмотрение и реализация эффективных программ коммуникации и наращивания потенциала в целях повышения эффективности процесса взаимодействия с коренными народами. Такая оценка должна включать рассмотрение возможности и наличия ресурсов для обеспечения соответствующей подготовки и участия в процессе.

53. Аккредитованные организации и коренные народы как можно раньше согласовывают соответствующие процессы взаимодействия и консультаций, соизмеримые с масштабом воздействия и уязвимостью общин. Такое согласование осуществляется посредством рамочных документов или планов, в которых определяются представители коренных народов, согласованный процесс консультаций и протоколов, взаимная ответственность сторон в процессе взаимодействия и согласованные способы обращения за помощью в случае возникновения тупиковой ситуации. Организация должна документально подтвердить поддержку согласованного процесса коренными народами.

## 7.2 Случаи, в которых требуется свободное, предварительное и осознанное согласие

54. Свободное, предварительное и осознанное согласие коренных народов потребуется в случаях, указанных в настоящем разделе. Общепринятого определения свободного, предварительного и осознанного согласия не существует. Для целей настоящей Политики свободное, предварительное и осознанное согласие имеет значение, описанное в настоящей Политике. Свободное, предварительное и осознанное согласие представляет собой повторяющийся процесс, требующий получения согласия коренных народов до того, как предложение о финансировании GCF будет рассмотрено Советом, по результатам собственных независимых обсуждений и процесса принятия решений коренных народов на основе соответствующей информации, которая должна быть предоставлена им своевременно, с учетом культурных особенностей, на местном, понятном им языке и посредством процесса прозрачных и инклюзивных консультаций, в том числе с женщинами и молодежью, без принуждения или запугивания. Свободное, предварительное и осознанное согласие не требует единодушия и может быть достигнуто даже в тех случаях, когда отдельные лица или группы внутри или среди затронутых коренных народов выражают явное несогласие.

55. Аккредитованные организации выполняют следующие действия:

- (a) Описание того, как мероприятия, предлагаемые фонду GCF на финансирование, будут соответствовать действующему законодательству и обязательствам государства, непосредственно применимым к мероприятиям согласно соответствующим международным договорам и соглашениям, особенно в части

прозрачного и инклюзивного свободного, предварительного и осознанного согласия во время разработки и реализации проектов и программ, а также ожидаемых результатов, связанных с рисками и воздействиями, распространяющимися на общины коренных народов.

- (b) Описание участия коренных народов, включая женщин, девочек и молодежь, в разработке и реализации мероприятий, финансируемых GCF, и предоставление подробных результатов процесса консультаций с коренными народами.
- (c) Предоставление документов, подтверждающих наличие взаимоприемлемого процесса в рамках финансируемых GCF мероприятий, между осуществляющими организациями и затронутыми общинами, а также сведения, подтверждающие наличие соглашения между сторонами, достигнутого в результате переговоров.

56. В рамках практического руководства к настоящей Политике Секретариат в консультации с коренными народами разрабатывает и ведет руководство по применению свободного, предварительного и осознанного согласия. Это руководство разрабатывается своевременно, и Секретариат обеспечивает его выполнение всеми соответствующими сторонами.

57. При любой ссылке на свободное, предварительное и осознанное согласие коренных народов в GCF (например, в решениях Совета, программных документах, стандартах ЭСГ фонда GCF) подразумевается значение, описанное в настоящей Политике.

#### **7.2.1. Воздействие на земли и природные ресурсы, находящиеся в традиционной собственности либо в использовании или промыслах, основанных на обычае**

58. Если для мероприятий, предлагаемых фонду GCF на финансирование, может потребоваться установить признанные законом права на земли и территории, то аккредитованные организации, работающие с государствами и затронутыми коренными народами, подготовят план для обеспечения законного признания таких прав собственности в соответствии с действующим законодательством и обязательствами государства, непосредственно применимыми к мероприятиям согласно соответствующим международным договорам и соглашениям, обычаям, традициям и системам землепользования коренных народов.

59. Если мероприятия, предлагаемые для финансирования GCF, осуществляются на земле, находящейся в традиционном владении или пользовании, или при их осуществлении выполняется разработка природных ресурсов, находящихся на такой земле, включая, помимо прочего, коллективную собственность или использование или промыслы, основанные на обычае, и ожидается возникновение потенциально неблагоприятного воздействия, включая потерю доступа к активам или ресурсам либо ограничения на использование земли, аккредитованная организация предпримет приведенные ниже шаги, запросит свободное, предварительное и осознанное согласие коренных народов и подготовит план взаимодействия с коренными народами и/или ПДКН:

- (a) Документирование усилий, направленных на то, чтобы избежать или иным образом минимизировать площадь земель, предлагаемых для осуществления мероприятий и являющихся объектом традиционного владения, использования

или промыслов.

- (b) Документирование усилий, направленных на то, чтобы избежать или иным образом минимизировать воздействие на природные ресурсы, являющиеся объектом традиционного владения, использования или промыслов.
- (c) Выявление и анализ всех имущественных интересов, договоренностей о владении и традиционного использования ресурсов до покупки, аренды или, в самом крайнем случае, отвода земель.
- (d) Оценка и документирование использования земель и ресурсов коренных народов, без оказания отрицательного воздействия на земельные претензии коренных народов. Оценка использования земель и природных ресурсов выполняется с учетом гендерных аспектов и особенно роли женщин в управлении этими ресурсами и их использовании.
- (e) Ознакомление затронутых коренных народов со следующей информацией:
  - (i) их правами на землю в соответствии с действующим законодательством и обязательствами государства, непосредственно применимыми к мероприятиям согласно соответствующим международным договорам и соглашениям;
  - (ii) масштабом и характером мероприятий, предлагаемых фонду GCF на финансирование, и (iii) потенциальными воздействиями мероприятий, предлагаемых фонду GCF на финансирование.
- (f) Если мероприятия способствуют коммерческому освоению земель или природных ресурсов коренных народов, обеспечение надлежащей правовой процедуры и предложение компенсации, а также приемлемых с культурной точки зрения возможностей устойчивого развития коренных народов, по крайней мере, эквивалентных тем, на которые имел бы право любой землевладелец с полным законным правом на землю, в том числе:
  - (i) Предоставление справедливых договоренностей об аренде или, когда землеотвод необходим и неизбежен, предоставление земельной компенсации, сопоставимой с отведенной землей коренных народов, или компенсации в натуральной форме вместо денежной компенсации, где это возможно. В отношении размера и качества компенсации проводится согласование и консультации с коренными народами, а также должно быть получено согласие коренных народов.
  - (ii) Обеспечение постоянного доступа к природным ресурсам, определение эквивалентных замещающих ресурсов или, в самом крайнем случае, предоставление компенсации и определение альтернативных источников средств к существованию, если развитие проекта приводит к потере доступа к природным ресурсам или к потере природных ресурсов независимо от приобретения земли в рамках проекта.
  - (iii) Предоставление коренным народам возможности на справедливой основе пользоваться выгодами, которые будут получены от коммерческого освоения земли или природных ресурсов в тех случаях, если организация планирует использовать землю или природные ресурсы.
  - (iv) Обеспечение затронутым коренным народам возможности доступа,

использования и проезда/прохода на земле, на которой осуществляются мероприятия, финансируемые GCF.

**7.2.2. Переселение коренных народов с земель и природных ресурсов, находящихся в традиционной собственности либо в использовании или промыслах, основанных на обычае**

60. Фонд GCF не будет финансировать мероприятия, которые могут привести к принудительному переселению коренных народов, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 61. Фонд GCF будет избегать финансирования мероприятий, которые могут обуславливать физическое перемещение (т. е. переселение, включая переселение в результате потери жилья), будь то полное или частичное, постоянное или временное либо экономическое и профессиональное перемещение (например, потеря активов или доступа к активам, которая приводит к потере источников дохода или средств к существованию) в результате осуществления мероприятий.

61. В исключительных обстоятельствах, когда переселение или перемещение неизбежно для достижения цели проекта или программы, переселение или перемещение будет разрешено только в том случае, если оно соответствует следующим критериям: (a) было получено свободное, предварительное и осознанное согласие, как описано выше; (b) переселение или перемещение разрешено национальным законодательством; (c) переселение или перемещение осуществляется в соответствии с обязательствами государства, непосредственно применимыми к мероприятиям согласно соответствующим международным договорам и соглашениям; (d) переселение или перемещение является разумным и соразмерным, как определено GCF и аккредитованной организацией в рамках их процедур должной осмотрительности; (e) при переселении или перемещении соблюдаются стандарты надлежащей правовой процедуры в соответствии со стандартами ЭСГ фонда GCF и в соответствии с другими применимыми правилами GCF и аккредитованной организации, включая связанные с требованиями политики принудительного переселения; (f) переселение или перемещение регулируется таким образом, который обеспечивает полную и справедливую компенсацию и реабилитацию, а также право на возвращение, если применимо.

62. Аккредитованные организации рассматривают, раскрывают и представляют для консультаций с заинтересованными сторонами практически осуществимые варианты разработки проекта и меры по восстановлению средств к существованию, которые могут отличаться от компонентов финансируемых GCF мероприятий и которые нацелены на предотвращение переселения, перемещения или вытеснения коренных народов с земель и природных ресурсов, которыми они сообща владеют или к которым коллективно привязаны, находящихся в традиционной собственности либо в использовании или промыслах, основанных на обычае.

**7.2.3. Культурное наследие**

63. Если мероприятия, предлагаемые фонду GCF на финансирование, могут потенциально воздействовать на культурное наследие, к которому, помимо прочего, относятся природные территории, имеющие культурную и/или духовную ценность, такие как священные рощи, священные водоемы и водные пути, священные горы, священные деревья, священные скалы, места захоронений, а также нефизические проявления культуры, такие как традиции, язык, самобытность, церемониальные или

духовные аспекты жизни затронутых коренных народов, приоритет будет отдаваться предотвращению такого воздействия. Если значительное негативное воздействие неизбежно, аккредитованные организации должны получить свободное, предварительное и осознанное согласие затронутых коренных народов.

64. Если мероприятия, предлагаемые фонду GCF на финансирование, предполагают использование культурного наследия коренных народов в коммерческих целях, аккредитованные организации информируют об этом затронутые коренные народы на доступном им местном языке (языках), с учетом культурных особенностей и с помощью средств, обеспечивающих понимание затронутыми коренными народами (а) их прав согласно действующему законодательству и обязательствам государства, непосредственно применимым к мероприятиям согласно соответствующим международным договорам и соглашениям; (b) масштаба и характера предлагаемой коммерческой разработки и использования и (c) потенциальных последствий такой разработки и использования, а также направленных на (d) обеспечение запроса и получения их свободного, предварительного и осознанного согласия. Аккредитованные организации обеспечивают для коренных народов справедливый доступ к выгодам, получаемым от коммерческого развития такого культурного наследия, в соответствии с обычаями и традициями коренных народов.

### 7.3 Механизм рассмотрения жалоб

65. Любой вопрос, поднятый в настоящей Политике, считается актуальным и, следовательно, подходящим для различных механизмов рассмотрения жалоб, действующих в рамках GCF.

66. Для всех мероприятий, финансируемых GCF и затрагивающих коренные народы, должен быть создан эффективный механизм рассмотрения жалоб на уровне проектов, для решения проблем коренных народов, связанных с проектами. Механизм разрабатывается в консультации с затронутыми или потенциально затронутыми общинами коренных народов. Этот механизм должен способствовать быстрому разрешению жалоб посредством доступного, справедливого, прозрачного и конструктивного процесса. Он также должен быть приемлемым с культурной точки зрения, легкодоступным, бесплатным для затронутых общин и не допускать мести в отношении отдельных лиц, групп или общин, поднявших вопросы или проблемы. Там, где это возможно и подходит для проекта, в механизме рассмотрения жалоб будут использоваться существующие формальные или неформальные механизмы рассмотрения жалоб, при необходимости дополненные мерами, учитывающими специфику проекта. Механизм не будет препятствовать доступу к судебным или административным средствам правовой защиты, которые могут быть доступны через государственные системы, признавая, что эти местные системы могут предоставлять более надежную информацию и лучше отражать контекст проблем на местах. Он также не будет препятствовать доступу к Независимому механизму рассмотрения жалоб GCF или механизму рассмотрения жалоб аккредитованных организаций или организаций-исполнителей. Для обеспечения максимальной эффективности механизм должен учитывать «критерии эффективности» для внесудебных механизмов рассмотрения жалоб, изложенные в статье 31 Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека Организации Объединенных Наций.

67. Объем, масштаб и тип механизма рассмотрения жалоб, необходимые на уровне проекта и программы, будут соразмерны характеру и масштабу потенциальных рисков

и воздействий проекта или мероприятия. Механизм рассмотрения жалоб должен включать следующее:

- (a) Различные способы подачи жалоб, доступные для коренных народов с учетом языковых барьеров/ограничений и необходимости сохранения анонимности, если заявитель опасается мести, или возможность подачи жалоб уполномоченными представителями или организациями гражданского общества.
- (b) Положение о сохранении конфиденциальности данных заявителей, особенно в тех случаях, когда заявители опасаются мести.
- (c) Обеспечение устного/письменного перевода для преодоления языковых барьеров/ограничений.
- (d) Журнал, в котором жалобы регистрируются в письменной форме и который ведется как общедоступная база данных. База данных должна включать информацию о жалобе и решении по жалобе, в том числе информацию о предоставленных средствах защиты, с учетом сохранения анонимности личности заявителя по запросу. Эта база данных также должна быть предоставлена Независимому механизму рассмотрения жалоб GCF.
- (e) Публично рекламируемые процедуры, определяющие способы подачи жалоб, устанавливающие сроки, в течение которых пользователи могут ожидать подтверждения, ответа и разрешения своих жалоб, описание прозрачности процедур, а также структуры управления и принятия решений.
- (f) Процесс подачи апелляций, в котором могут быть рассмотрены неудовлетворенные жалобы, если жалоба не была урегулирована.
- (g) Информация о других доступных механизмах рассмотрения жалоб, включая Независимый механизм рассмотрения жалоб GCF и механизмы рассмотрения жалоб аккредитованных и осуществляющих организаций.
- (h) Действующие меры по защите заявителей от мести.

68. В ходе проекта или мероприятия будет предлагаться посредничество (или аналогичные услуги по разрешению споров или урегулированию проблем) в качестве доступного варианта, если заявители не удовлетворены предлагаемым решением; посредничество может быть предоставлено через механизм разрешения споров или урегулирования проблем аккредитованной организации или через Независимый механизм рассмотрения жалоб GCF.

69. Этот механизм, в зависимости от обстоятельств, должен учитывать право, основанное на обычае, действующее законодательство и обязательства государства, непосредственно применимые к мероприятиям согласно соответствующим международным договорам и соглашениям, механизмы разрешения споров и системы правосудия коренных народов и иметь возможность привлекать независимых экспертов из числа коренных народов. Этот механизм не исключает возможности использования механизмов подотчетности GCF, а также механизмов подотчетности аккредитованных организаций и организаций-исполнителей, обеспечивая пользователям необходимую финансовую и техническую поддержку для доступа к таким механизмам.

70. Независимый механизм рассмотрения жалоб GCF и координатор Секретариата по коренным народам будут готовы оказать помощь на любом этапе, в том числе до подачи жалобы.

71. В случае подачи жалоб в Независимый механизм рассмотрения жалоб аккредитованные организации и организации-исполнители, соответствующие национальные компетентные органы и любые другие соответствующие стороны будут сотрудничать с Независимым механизмом рассмотрения жалоб, включая предоставление всей необходимой информации. Кроме того, аккредитованные организации и организации-исполнители незамедлительно примут меры по исправлению положения, предусмотренные Советом по рекомендации Независимого механизма рассмотрения жалоб в соответствии с его руководящими принципами и процедурами.

## 7.4 Коренные народы и расширенное планирование

72. Аккредитованные организации могут предоставлять в рамках финансируемых GCF мероприятий техническую или финансовую поддержку для подготовки планов, стратегий или других мероприятий, направленных на усиление внимания к коренным народам и их участию в мерах по борьбе с изменением климата, соответствующих мандату GCF. К такой поддержке может относиться ряд инициатив, направленных, например, на (a) усиление местного законодательства с целью признания традиционных или основанных на обычае механизмов землевладения; (b) устранение гендерных, социально-экономических разногласий и межпоколенческих проблем, существующих среди коренных народов; (c) защита традиционных знаний с помощью прав интеллектуальной собственности; (d) расширение возможностей коренных народов для участия в планировании или программах развития; (e) укрепление потенциала государственных учреждений, предоставляющих услуги коренным народам и f) содействие конструктивному включению и участию женщин из числа коренных народов и других маргинализированных групп, таких как люди с ограниченными возможностями.

73. Национальные уполномоченные органы и аккредитованные организации могут запрашивать поддержку посредством предложений об обеспечении готовности и оказании помощи на этапе подготовки и предложений о финансировании для различных инициатив, включая (a) поддержку приоритетов развития коренных народов через программы (например, программы развития, ориентированные на общины), разработанные правительствами, в сотрудничестве с коренными народами; (b) подготовку общих характеристик коренных народов для документирования их культуры, демографической структуры, гендерных и межпоколенческих отношений, а также социальной организации, институтов, производственных систем, религиозных убеждений и моделей использования ресурсов и (c) содействие развитию партнерских отношений между правительством, организациями коренных народов, организациями гражданского общества и частным сектором в целях повышения устойчивости общин коренных народов к изменению климата.

## VIII. Реализация

### 8.1 Механизмы реализации

74. Настоящая Политика поддерживает действующие политики и методы GCF в той части, в которой они относятся к управлению экологическими и социальными рисками

и воздействиями, включая применение стандартов ЭСГ фонда GCF. При реализации настоящей Политики учитываются роли и обязанности GCF, Секретариата, государств, аккредитованных организаций и организаций-исполнителей, а также независимых подразделений по подотчетности.

75. Настоящая Политика дополняет временный стандарт ЭСГ фонда GCF в отношении коренных народов и его требования, Гендерную политику и план действий фонда GCF по гендерным вопросам, а также другие регламентирующие документы фонда GCF.
76. В случае несоответствий между настоящей Политикой и другими политиками GCF в отношении коренных народов настоящая Политика будет иметь преимущественную силу на том основании, что она представляет собой Политику, регулируемую конкретную область.
77. Аккредитованные организации прилагают все усилия для выполнения требований настоящей Политики при осуществлении финансируемых GCF мероприятий, утвержденных Советом до его принятия настоящей Политики.
78. Совет контролирует осуществление настоящей Политики и проводит обзор ее осуществления каждые пять лет. Совет проводит регулярный мониторинг осуществления Политики путем обзора периодических отчетов Секретариата о ее осуществлении, в которых содержится информация, полученная от аккредитованных организаций, независимых подразделений по подотчетности и независимых наблюдателей, как указано в пункте 106.
79. Секретариат проводит периодическую оценку осуществления настоящей Политики в целях содействия обзору, указанному в пункте 105 настоящей Политики, для чего потребуются сбор исходных данных, и в целях (a) определения путей улучшения реагирования GCF на потребности коренных народов; (b) определения факторов перемен для достижения целей адаптации к изменению климата или смягчения его последствий; (c) определения и разработки конкретных и культурно приемлемых элементов, которые будут включены в регламентирующие документы GCF и мероприятия, финансируемые GCF; (d) оценки ресурсов, необходимых для реализации Политики; (e) выбора конкретных показателей прямых результатов, конечных результатов и воздействия для коренных народов и (f) разработки и создания механизмов реализации и мониторинга, способствующих эффективному участию коренных народов в финансируемых GCF мероприятиях и развивающих такое участие. Помощь в выполнении такой оценки оказывают аккредитованные организации и организации-исполнители. Для участия и помощи в выполнении оценки приглашаются представители коренных народов и организаций гражданского общества.
80. В Секретариат назначается старший специалист по коренным народам, который будет выступать в качестве координатора по коренным народам и осуществлять практическое руководство реализацией настоящей Политики.
81. Будет создана консультативная группа по коренным народам для улучшения координации между GCF, аккредитованными организациями и организациями-исполнителями, государствами и коренными народами. Группа будет наделена следующими ключевыми функциями: (a) предоставление консультаций координатору по коренным народам, национальным уполномоченным органам, а также аккредитованным организациям и организациям-исполнителям в отношении финансируемых GCF мероприятий, затрагивающих коренные народы; (b) мониторинг и

обзор осуществления настоящей Политики, особенно в части соответствующих условий для расширения диалога между коренными народами, фондом GCF, государствами, аккредитованными организациями и организациями-исполнителями, а также другими экспертами и (с) предоставление руководящих указаний и рекомендаций Совету по мере необходимости.

82. Консультативная группа по коренным народам будет состоять из четырех представителей коренных народов из регионов развивающихся стран, где GCF может финансировать мероприятия. Для каждого региона члены консультативной группы отбираются на основе самоотбора, проводимого коренными народами, с учетом гендерного баланса состава группы. Консультативная группа по коренным народам информирует Секретариат о членах группы и в сотрудничестве с Секретариатом разрабатывает техническое задание по мероприятиям и функциям группы.

## 8.2 Практическое руководство

83. Секретариат разрабатывает и ведет практическое руководство, содержащее технические и административные ссылки и инструменты для реализации настоящей Политики, в консультации с аккредитованными организациями и организациями-исполнителями, государствами, консультативной группой по коренным народам и самими коренными народами.

## 8.3 Раскрытие информации

84. Настоящая Политика публикуется в соответствии с Политикой фонда GCF в отношении раскрытия информации.

85. Аккредитованные организации и организации-исполнители обеспечат предоставление всей раскрываемой информации коренным народам и их законным советникам в приемлемой с культурной и социальной точек зрения форме, в том числе на соответствующих языках коренных народов, а также предоставят коренным народам достаточно времени для анализа и рассмотрения раскрываемой информации. Аккредитованные организации раскрывают информацию в соответствии с требованиями Политики фонда GCF в отношении раскрытия информации и соответствующего генерального соглашения об аккредитации, подписанного между GCF и аккредитованной организацией.

## 8.4 Взаимодействие с заинтересованными сторонами

86. Настоящая Политика применяется ко всем процессам и руководствам, разработанным GCF, чтобы помочь аккредитованным организациям и организациям-исполнителям разработать процесс конструктивных консультаций с общинами и людьми, которые затронуты мероприятиями, финансируемыми GCF, или потенциально могут быть затронуты мероприятиями, предлагаемыми фонду GCF на финансирование.

## 8.5 Подотчетность

87. В процессе аккредитации и с учетом целевого подхода к аккредитации<sup>2</sup> аккредитованные организации должны обеспечивать соблюдение настоящей Политики. В аккредитованных организациях также должны быть в наличии регламенты, процедуры и компетенции для реализации настоящей Политики. После аккредитации и на уровне мероприятия аккредитованные организации в соответствии со своими собственными правилами, политиками и процедурами несут ответственность за реализацию настоящей Политики в части, относящейся к финансируемым GCF мероприятиям, посредством определения и реализации проектов внутри страны, а также за отчетность о результатах.

88. Секретариат несет ответственность за результаты применения настоящей Политики и в рамках своих процедур должной осмотрительности обеспечивает осуществление финансируемых GCF мероприятий и их соответствие требованиям настоящей Политики.

## 8.6 Ответственность и взаимодействие стран

89. Настоящая Политика дополняет передовой опыт страновой координации и процессов взаимодействия с участием многих заинтересованных сторон в целях разработки национальных стратегических рамок и предложений о финансировании<sup>3</sup> и применяется к этим и любым будущим процессам взаимодействия GCF.

90. В частности, настоящая Политика информирует национальные уполномоченные органы и координаторов о том, что любой консультативный процесс, посредством которого определяются национальные приоритеты и стратегии в области изменения климата, должен также учитывать применимую национальную и международную политику и законодательство по коренным народам. Кроме того, критерии и варианты страновой координации посредством консультативных процессов должны надлежащим образом включать коренные народы.

91. Требования настоящей Политики являются частью соответствующих стандартов ЭСГ фонда GCF, которые аккредитованные организации и государства должны учитывать при разработке предложений, а также при постоянном мониторинге и оценке после утверждения.

## 8.7 Меры по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов (СВОД+)

92. Настоящая Политика применяется к финансируемым GCF мероприятиям в поддержку мер СВОД+, включая этап готовности, платежи на основе результатов, а также любые процедуры доступа и финансирования, руководства, технические задания и инструменты оценки, разработанные GCF в отношении мер СВОД+. Следовательно, любые мероприятия СВОД+, предлагаемые на финансирование фонду GCF, включая платежи на основе результатов, должны учитывать требования настоящей Политики, а также других соответствующих регламентирующих документов

<sup>2</sup> Как изложено в решении В.08/02

<sup>3</sup> Как изложено в решении В.17/22, приложение XX

и стандартов GCF, таких как Парижское соглашение и решения СВОД+ РКИК ООН, включая Варшавские рамки для СВОД+, с акцентом на то, что для целей мероприятий GCF упоминания заинтересованных сторон также включают коренные народы, как определено в настоящей Политике.

## 8.8 Повышение компетенций и наращивание потенциала

93. GCF повышает способность своих заинтересованных сторон, включая Секретариат, понимать и надлежащим образом решать проблемы и защищать права коренных народов.
94. GCF также обеспечивает включение коренных народов или лиц, обладающих опытом в вопросах коренных народов, в состав независимых комиссий и консультативных групп GCF. Секретариат создаст список экспертов по коренным народам, который будет пересматриваться и обновляться в консультации с коренными народами, а также с экспертами в области науки и политики.
95. Для Секретариата организуется обучение по вопросам коренных народов в целях повышения осведомленности о проблемах коренных народов.
96. GCF оказывает поддержку конкретным программам наращивания потенциала коренных народов в рамках предложений об обеспечении готовности и оказании помощи на этапе подготовки или предложений о финансировании, чтобы обеспечить полное и эффективное взаимодействие коренных народов с GCF на всех уровнях. Такая поддержка включает, как минимум, мероприятия, связанные с консультациями, агитационной деятельностью, институциональным строительством для реализации и управления проектами, а также эффективное участие коренных народов в формулировании предложений о проекте, а также в мониторинге и оценке.
97. Государства и аккредитованные организации, в частности организации с прямым доступом, могут запросить от GCF обеспечение готовности и оказание помощи на этапе подготовки для расширения их возможностей по реализации настоящей Политики.

## 8.9 Распределение ресурсов

98. Фонд GCF уделит особое внимание тем мероприятиям, предлагаемым ему на финансирование, которые нацелены на удовлетворение потребностей и приоритетов коренных народов, а также на поддержание их инициатив и усилий по реализации мер, направленных на смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним.
99. Фонд GCF может направлять средства на поддержку инициатив коренных народов по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, если необходимо устранить неравенство коренных народов, усугубленное изменением климата, или если коренные народы не получают достаточной поддержки от GCF.
100. Поскольку обоснование настоящей Политики заключается в поощрении участия коренных народов, Совет может рассмотреть вопрос о придании дополнительного значения тем мероприятиям, предлагаемым фонду GCF на финансирование, которые отличаются хорошо продуманными компонентами, нацеленными на поддержку участия коренных народов и выгод для них.

## 8.10 Накопление знаний и коммуникация

101. GCF обязуется накапливать и распространять знания, основанные на опыте коренных народов и изменении климата, а также на реализации настоящей Политики. GCF также обязуется использовать знания и опыт, накопленные другими организациями. Такие знания должны использоваться для повышения компетенций и возможностей всех заинтересованных сторон. Это обеспечивает выполнение и дополнение пункта 135 решения 1/СР.21 РКИК ООН, который конкретно касается укрепления систем знаний коренных народов и местных общин, являющихся неотъемлемой частью мер по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, а также учреждения платформы знаний коренных народов и местных общин.

102. Секретариат документирует опыт и знания, которые будут накоплены в результате реализации настоящей Политики, и стремится выявлять передовой опыт государств и аккредитованных организаций.

103. Информирова о приверженности GCF взаимодействию с коренными народами, настоящая Политика и практическое руководство по ее применению послужат основой для стратегической информационной деятельности и станут неотъемлемой частью плана информационной работы GCF и обязанностей Секретариата. Аккредитованные организации также обязаны оказывать помощь в этой деятельности. Важно информировать общественность не только о том, как GCF реализует настоящую Политику, но и периодически получать отзывы от заинтересованных сторон и партнеров о реализации настоящей Политики и ее возможных улучшениях.

## IX. Дата вступления в силу и обзор осуществления Политики

104. Политика вступает в силу после ее утверждения Советом.

105. Фонд GCF проводит обзор и оценку общей эффективности осуществления настоящей Политики в соответствии с ее целями. Соответствующие поправки к настоящей Политике рассматриваются на основе результатов такого обзора и оценки, и в Политику вносятся изменения в соответствии с процессами принятия решений GCF. Независимое подразделение по оценке эффективности проводит оценку осуществления Политики, результаты которой учитываются в обзоре. Консультации предполагают опрос мнений коренных народов, затронутых общин и других организаций гражданского общества.

106. Обзор осуществления Политики проводится спустя пять лет с момента ее вступления в силу и направлен на оценку эффективности фонда GCF в достижении целей настоящей Политики. В дополнение к обзору проводится оценка, разработанная в соответствии с пунктами 78 и 79, а также любыми другими ежегодными и среднесрочными обзорами осуществления и отчетами GCF.

This document was translated from English. The English version of this document shall be the authoritative version of this document for all purposes. In the event of a conflict between the English version and any translation of this document, the English version shall prevail.

Настоящий документ переведен с английского языка. Текст настоящего документа на английском языке является авторитетным для любых целей. В случае противоречий между текстом на английском языке и переводом на любой другой язык преимущественную силу имеет текст на английском языке.



GREEN  
CLIMATE  
FUND